

# DUCASTO

## DUTCH CAMP STOVE

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)



# USER MANUAL

[BRUKERHÅNDBOK]

# DUTCH CAMP STOVE

[2-BURNER PROPANE]

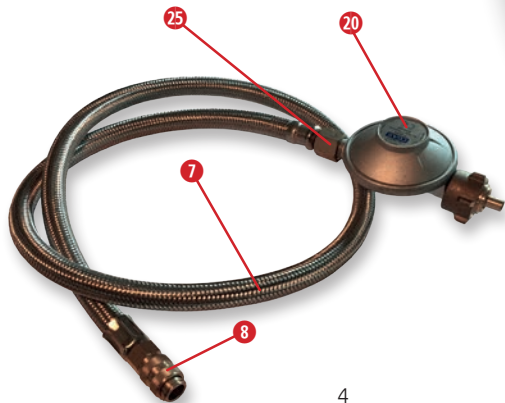


# INNHOILDSFORTEGNELSE

Produktoversikt .....	4
Dimensjoner og vektor .....	5
Innledning .....	7
Noen ord om sikkerhet .....	9
Bruk av gass .....	11
Kontroll av komfyren .....	11
Klargjøring av komfyren .....	12
Tenn opp komfyren .....	13
Slå av komfyren .....	14
Vedlikehold og oppbevaring .....	14
Viktig informasjon om gassflasker .....	15
Feilsøking .....	15
Avfallshåndtering .....	16
Service etter salg .....	16
Garanti .....	16
Fare .....	17
Fare for karbonmonoksid .....	17
For din egen sikkerhet .....	17
Merknader .....	18

# PRODUKTOVERSIKT

- 1 Vindskjermer
- 2 Lokk
- 3 Små skott
- 4 Bakre og nedre del
- 5 Stort skott
- 6 Side- og frontvegger
- 7 Flettet slange i rustfritt stål 304 PTFE
- 8 Hurtigkobling
- 9 Søyle for hurtigkobling
- 10 Skottkobling for søyle
- 11 Gassrør
- 12 Reguleringsknapper/nålventiler
- 13 Dyser 0,90
- 14 Brennere med tilhørende ventilasjonsåpninger og ristklemmer
- 15 Støtte for rist/panne
- 16 Holdere for vindskjerm
- 17 Sommerfugllåser
- 18 Fjærbelastet bærehåndtak
- 19 Nivelleringsføtter
- 20 Regulator for lavt trykk (ikke inkludert)
- 21 Stang for hengsel (ikke vist)
- 22 Gummiringer (PVC) for vindusholdere
- 23 Muttere og bolter for å feste nålventilene (ikke vist)
- 24 På baksiden er det et varmebestandig PET-listremerke med informasjon om CE-merking og hvilken regulator som skal brukes.
- 25 G 1/4 LH innvendig hunnmutter (for G 1/4 venstre utvendige gjenger på regulatoren)



4

# DIMENSJONER OG VEKT

## Veske

Bredde: ± 511mm\*

Dybde: ± 313mm\*

Høyde: ± 118mm\*

## Rutenett

Bredde: ± 503mm

Dybde: ± 301mm

Vekt: ± 5,5 Kg\*\*



\* Med håndtak, låser og føtter ikke tatt i betraktning

\*\* Inkludert slange

5





# EXPLORE MORE, RELAX MORE, ..

Helt siden etableringen av selskapet vårt, Dock outdoors v.o.f., har vi fått internasjonal anerkjennelse for vårt leirutstyr av overlandere, eventyrere og oppdagelsesreisende over hele verden.

Lidenskap og kjærlighet til eventyr, tekniske løsninger og design har vært årsaken til suksessen til produktene våre. Vi legger stor vekt på detaljer og finish, noe som kan ses på et øyeblikk.

Vi bygger og tester hver ovn individuelt og for hånd før den forlater selskapet vårt. På denne måten kan vi opprettholde det høyeste nivået av kvalitet og funksjonalitet som vi krever av produktene våre. Vi jobber kontinuerlig med innovasjon og prøver å utvikle utstyret vårt på best mulig måte.

Så kos deg og sørg for at matlagingen din er så trygg, morsom og velsmakende som den skal være

Uansett hvilket nivå av eventyr du ønsker å begi deg ut på, er utstyret vårt designet for å vare livet ut og tjene deg uansett hvor du ferdes.

Kos deg med komfyren din!

*Hans & Hennie*  
Team Dock outdoors v.o.f.



# NOEN ORD OM SIKKERHET

Fordi du arbeider med et svært brannfarlig stoff, vil vi gjerne gjøre deg oppmerksom på noen viktige punkter før du begynner.

Disse instruksjonene er for din egen sikkerhet og for å hjelpe deg med å unngå enhver risiko for personskade og/eller skade. Alle garantier bortfaller hvis du ikke følger disse instruksjonene.

**⚠ VIKTIG:** Les denne bruksanvisningen nøye slik at du blir kjent med ovnen før du kobler den til gassflasken. Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted for senere bruk.

- Bruk kun komfyren utendørs eller i et godt ventilert område.
- Slangen (flettet i rustfritt stål), hurtigkoblingen og gummipakningen på regulatoren må kontrolleres for slitasje eller skader før hver bruk og før den kobles til gassflasken.
- Koble gassflasken til utendørs og borte fra mennesker. Kontroll av gassstrømmen gjennom regulatoren og brennerne må gjøres utendørs og borte fra åpen ild.
- Sørg for at komfyren ikke brukes i nærheten av brennbare materialer, gasser eller væsker. Ved bruk må avstanden til tak være minst 1250 mm og 500 mm fra enhver vegg.
- La aldri en tent ovn stå uten tilsyn, og sørg alltid for at brennbare materialer holdes borte fra ovnen når den er i bruk.
- Steng alltid hovedventilen på gassflasken etter bruk av ovnen.
- Ikke gjør endringer på komfyren. Enhver modifisering kan være farlig. Følg nøye våre anvisninger for montering av reservedeler som kan bestilles inn, hvis du skal skifte dem ut selv.
- Når ovnen skal lagres bort, må du sørge for at alle komponentene er rene og tørre. Gassflasken skal aldri være festet til ovnen når den er lagret. Oppbevar gassflasken på et tørt og sikkert sted, beskyttet mot direkte sollys og temperaturer over 50 °C.
- Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted, slik at du kan gå tilbake til den når du trenger den.

**⚠ MERK:** Personer med manglende erfaring og kunnskap bør ikke bruke komfyren. De må være under oppsyn eller få instruksjoner om hvordan de skal arbeide med komfyren av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Ikke la barn uten tilsyn bruke komfyren. Hold kjæledyr unna og på avstand!





## BRUK AV GASS

Denne ovnen er beregnet for bruk med LPG-flasker. (propan, butan eller en blanding av disse)  
Bruk en av følgende lavtrykksregulatorer for ditt land;

Gasskategori; I3+(28-30/37) I3B/P(30)  
Gasstrykk; G30 butan ved 28-30mbar | G31 propan ved 37mbar  
Land; BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI.

Gasskategori; I3+(28-30/37) I3B/P(30)  
Gasstrykk; G30 butan ved 30mbar | G31 propan ved 30mbar  
Land; BE, CY, DK, EE, FR, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT.

Gasskategori; I3B/P(50)  
Gasstrykk; G30 butan ved 50mbar | G31 propan ved 50mbar  
Land; AT, CH, DE, SK

Vi anbefaler bruk av en flettet slange i rustfritt stål av sikkerhetshensyn.

## KONTROLL AV KOMFYREN

**⚠ VIKTIG:** Hvis det oppstår en lekkasje på komfyren (gasslukt), må du umiddelbart ta den med ut på et godt ventilert sted uten flammer, slik at lekkasjen kan oppdages og stoppes. IKKE prøv å oppdage lekkasjer ved hjelp av en flamme, bruk såpevann. Kontakt oss for reservedeler eller reparasjoner. Du finner kontaktinformasjon bakerst i denne brukerhåndboken.

1. Lukt eller lytt etter gasslekkasjer fra gassflasken (7, 8, 20 & 25). Hvis du er usikker, kan du sjekke det ved å helle litt såpevann på tilkoblingene til gassflasken. Hvis du ser bobler, er det en gasslekkasje. **IKKE TENN** ovnen!
2. Gassknappene/nålventilene (12) på komfyren må være lukket (vri med klokken for å lukke) før gassflasken kobles til.
3. Kontroller gummipakningen på gassflasken før du kobler den til komfyren. Ikke bruk komfyren hvis gassflasken har ødelagte eller slitte gummipakninger.
4. Gjengene på både gassflasken og regulatoren (20) må være intakte. Hvis de er skadet på noen måte eller er skjeve, må de skiftes ut, eller hvis regulatoren er skadet, må du IKKE BRUKE komfyren. Bestill en ny slange og regulator.
5. Kontroller slangen (7) slik at den ikke er knekt eller klemt. Unngå å vri den fleksible slangen. Kontroller at brennerne med tilhørende ventilasjonsåpninger (14) er på plass. Løft/senk pannestøtten/risten (15) for å sikre at brennerne med ventilasjonsåpningene (14) er riktig på plass, juster om nødvendig.

# KLARGJØR OVNEN

**⚠ VIKTIG:** Sørg for at ovnen står på føttene på et stabilt, flatt underlag uten brennbart materiale i nærheten. Kontroller stabiliteten og juster nivelleringsføttene om nødvendig! Hvis du tipper eller vipper ovnen mens det står gryter og panner på den, risikerer du å bli skåldet av varme væsker.

1. Kontroller først at nivelleringsføttene er slått helt inn.
2. En lavtrykksgassregulator er nødvendig for bruk. Slangen som kobler ovnen til gassregulatoren og gassflasken, bør ikke overstige 1,5 m og må ikke være vridd eller innsnevret. Fest gaslangen med hurtigkoblingen til inntaksmunnstykket av messing, og fest den. Dette gassdrevne apparatet er kun beregnet for bruk med flasker med flytende petroleumsgass. Det er farlig å forsøke å montere andre typer gassflasker.
3. Plasser ovnen på et stabilt og flatt underlag på nivelleringsføttene, åpne lokket og ta regulatoren med slangen ut av esken. Fest vindsperrene.
4. Sett en gryte på risten og fyll litt vann i den. Bruk nivelleringsføttene til å sørge for at ovnen står vannrett. Dette oppnår du ved å vri ut nivelleringsføttene til vannet blir stående i midten av pannen.
5. Fest gassflasken til regulatoren ved å skru den fast med en bestemt, kontinuerlig bevegelse så langt den går. Gjør dette manuelt, **IKKE BRUK** en tang eller lignende. Kontroller at den sitter godt!
6. Kontroller at gassflasken står i vater med regulatoren **OPPOVER**. Kontroller at det ikke lekker gass fra forbindelsen mellom regulatoren og gassflasken. Bruk såpevann som beskrevet tidligere hvis du er usikker.
7. Koble messingkoblingen på slangen til gassinntakssøylen i messing på komfyren.
8. Kontroller at reguleringsbryteren/nålventilene er i «OFF» posisjon (vridd helt med klokken) før du kobler komfyren til en gassflaske.
9. Åpne ventilen på gassflasken.

# TENNING AV KOMFYREN

**⚠ VIKTIG:** Flytt under ingen omstendigheter ovnen når den er tent, verken med eller uten gryter og panner. Hvis flammene presses ned under brenneren på grunn av vinden, må du slå av ovnen og flytte den til et mer skjermet sted når den er avkjølt.

1. Sørg for at du har klargjort ovnen som nevnt tidligere.
2. For å tenne en av brennerne holder du en flamme ved siden av kanten på den aktuelle brenneren og vrir den aktuelle ventilen sakte på (mot klokken).
3. Når gassen er tent, kan du regulere flammen og varmetilførselen med reguleringsknappen/nålventilen. Gassen skal brenne rett oppover med en jevn flamme.
4. Sett en gryte eller stekepanne på komfyren etter at gassen er tent.
5. Hvis du må bruke to brennere, tenner du den andre på samme måte som du tente den første.



# SLÅ AV KOMFYREN

**⚠ VIKTIG:** Ikke pakk sammen komfyren før brennerne og grytestøtten/risten er avkjølt. Kontroller at brennerne er slukket før du kobler fra gassflasken.

1. Slå av komfyren ved å vri gassknappene/nålventilene (med urviseren) til stoppstilling. Gassknappene/nålventilene er lukket og gasstilførselen er stoppet når flammen slukker. Ikke bruk for stor kraft når du slår av tilførselen, da du kan risikere å få problemer når du prøver å skru på gassreguleringsratt/nålventiler neste gang.
2. Når du er helt ferdig med ovnen, og begge brennerne er slått av og kalde, stenger du ventilen på gassflasken og skrur av regulatoren med slangen fra gassflasken.
3. Løsne hurtigkoblingen fra søylen. Ta av vindskjermene, legg regulatoren med slange og vindskjermene i ovnens koffert, og lukk lokket. Ikke glem å skru inn nivelleringsføttene igjen.

# VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

**⚠ VIKTIG:** Regelmessig rengjøring og ettersyn forlenger ovnens levetid. Ta kontakt med oss hvis ovnen må repareres. Du finner kontaktinformasjon bakerst i denne bruksanvisningen. IKKE prøv å reparere ventiler på gassflasken eller regulatoren selv.

1. Fjern grytestøtten/risten. Fjern brennerne med ventilasjonsåpningene fra pannestøtten/risten. Pannestøtten/risten kan rengjøres i oppvaskmaskin eller manuelt med såpe og vann. (se nedlastningssiden på våre nettsider for instruksjoner om hvordan du tar den av)
  2. Komfyrhuset og brennerne bør tørkes av med en klut og et mildt rengjøringsmiddel, f.eks. oppvaskmiddel.
  3. Sett ovnen helt sammen igjen når den er helt tørr.
- Håndter komfyren med forsiktighet. Ikke slipp den fra deg.
  - Vent til ovnen har tørket etter rengjøring, og oppbevar den på et tørt sted.
  - Det er en fordel å legge ovnen i en plastpose når den ikke er i bruk, slik at det ikke kommer insekter inn i den, noe som kan påvirke gasstrømmen.
  - Oppbevar gassflasken på et godt ventilert sted. LPG-flasker bør helst oppbevares utendørs når de ikke er i bruk.

# OM LAVTRYKKSREGULATORER

Det brukes ulike lavtrykksregulatorer for ulike typer gassflasker i ulike land. Du kan få tak i en egnet lavtrykksregulator lokalt. Monter riktig regulator ved å følge instruksjonene som følger med. Det kan være farlig å forsøke å koble til gassflasker som ikke er beregnet for komfyren. I en av slangens ender sitter det en G 1/4 LH-mutter eller et stykke krympeslange med slangeklemme. Det bør være enkelt å finne en lavtrykksregulator som passer til G 1/4 LH-mutteren, eller en lavtrykksregulator med slangestuss, slik at du kan koble kokeapparatet til en gassflaske som er vanlig i ditt land. Se side 11 i denne bruksanvisningen for å finne ut hvilken lavtrykksregulator du skal bruke. Dette er de vanligste tilkoblingene.

# FEILSØKING

- En normal flamme er blå og kan ha en gul spiss. Hvis flammen er helt gul, kan det være at ventilasjonsåpningene ikke er i riktig posisjon. Flytt risten med brennerne og ventilasjonsåpningene til nålventilens utløp. En overfylt gassflaske kan også forårsake store gule flammer. I så fall bør gassflasken returneres til en fyllstasjon og kontrolleres med vekt.
- Hvis flammestyrken synker eller gassen ikke tennes, må du kontrollere at gassflasken fortsatt inneholder gass (rist den for å høre lyden fra LPG-en). Hvis det fortsatt er gass, kan det hende at venturiene er blokkert.
- Kontroller at innløpet til venturirørene er frie og uten hindringer. Hvis det er noen hindringer i ventilasjonsrørene, kan det være nyttig å bruke en liten børste eller et stykke ståltråd til å rense dem. Se etter edderkoppspinn eller insektreir i venturirørene eller primærluftinntaket.

<b>Problemer:</b> Den tenner ikke <b>mulig årsak</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Gassventilen er fortsatt lukket</li><li>- Slangen er bøyd</li><li>- Ingen gasstilførsel</li></ul>	<b>mulig løsning</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Åpne gassventilen</li><li>- Skift den ut</li><li>- Skift ut gassflasken</li></ul>
<b>Problemer:</b> Hvis det lukter gass <b>mulig årsak</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Feil tilkobling av slange og trykkregulator</li><li>- Slangen i rustfritt stål er skadet</li><li>- Brenneren er ikke tent</li></ul>	<b>mulig løsning</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Kontroller med såpe og vann og korrigere tilkoblingen</li><li>- Skift den ut</li><li>- Tenn den på nytt</li></ul>
<b>Problemer:</b> Unormal forbrenning <b>mulig årsak</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Mangel på gasstilførsel</li><li>- Flammeportene er tette</li><li>- Brennerne står ikke i riktig posisjon</li></ul>	<b>mulig løsning</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Skift ut gassflasken</li><li>- Rengjør dem</li><li>- Juster brennerne</li></ul>



# KASSERING

## Vennligst ta hensyn til miljøet vårt.

Sorter emballasjematerialene for avhending i henhold til lokale forskrifter for avfallshåndtering. Papp og papir hører hjemme i papiravfallsinnsamlingen, plast i plastgjenvinningsinnsamlingen.

# ETTERSALGSSERVICE

Når du oppdager noe galt med gasskomfyren, kan du sjekke den ved å lese avsnittet «Feilsøking». Hvis du ikke finner årsaken til feilen, ber vi deg ta kontakt med oss.

# GARANTI

Dock outdoors garanterer herved at produkter som er produsert eller merket av oss, dekkes av garantien til den opprinnelige kjøperen i 2 år, hvis produktet brukes innenfor det tiltenkte fokuset og vedlikeholdes som nevnt ovenfor. I så fall dekker vi alle defekter i materiale og utførelse.

Langvarig bruk vil sette sine spor på produktet. Dette regnes som normal slitasje og dekkes ikke av garantien.

*Denne begrensede garantien dekker ikke feil eller driftsproblemer som skyldes uhell, misbruk, feil bruk, endring, feil bruk, hærverk, feil installasjon eller feil vedlikehold eller service, eller manglende utførelse av normalt og rutinemessig vedlikehold, inkludert, men ikke begrenset til, skade forårsaket av insekter i brennerørene, som beskrevet i denne brukerhåndboken. Forringelse eller skade som skyldes alvorlige værforhold som hagl, orkaner, jordskjelv eller tornadoer, misfarging på grunn av eksponering for kjemikalier enten direkte eller i atmosfæren, dekkes ikke av denne begrensede garantien.*

Ingen rettigheter kan utledes av ovennevnte informasjon. Alle våre produkter er produsert i henhold til CE-forskriftene. Vi forbeholder oss retten til å endre mål, materialer, beskrivelser, grafer eller uttalelser som er nødvendige for den tekniske utviklingen av våre produkter.

# FARE



# FARE FOR KARBONMONOKSID

**Dette apparatet kan avgi karbonmonoksid, som ikke lukter, og du kan dø av å bruke det i et lukket rom. Bruk aldri dette apparatet i et lukket rom som f.eks. en bil, et telt, en campingvogn eller et hjem.**

# FOR YOUR SAFETY

## Hvis du kjenner gasslukt:

- Ikke forsøk å tenne på apparatet.
- Slukk enhver åpen flamme.
- Koble fra gassflasken.

**Ikke oppbevar eller bruk bensin eller andre væsker med brannfarlig damp i nærheten av dette eller andre apparater.**

Designed and manufactured by;

Dock outdoors v.o.f.  
Henri Dunantstraat 30  
4564 AV Sint Jansteen  
The Netherlands

**DUCASTO**

**Dutch Camp Stove**

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)

[contact@dutchcampstove.com](mailto:contact@dutchcampstove.com)

[https://www.instagram.com/dutch\\_camp\\_stove/](https://www.instagram.com/dutch_camp_stove/)

<https://nl.pinterest.com/Ducasto/>

# MERKNADER

A series of horizontal dotted lines for writing notes.





# DUCASTO

## DUTCH CAMP STOVE

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)



*Please enjoy and make sure your cooking is as safe,  
fun and tasty as it should be.*